

# ARMY SUPPLY BUREAU (A.S.B)

Syrian Arab Republic  
General Headquarter of Army and Armed Forces  
ARMY SUPPLY BUREAU



No : 2011-G-3307  
SSM 18/02/2011 09:06 04

Reference 13001 -B  
Date 22 /09/2010.

To : Defence Industries Consultation

Att. : Mr. Lotfi Varuglo , Director of international cooperation section.

CC :

Sub : one spark erosion machine (ZNC)

Dear Sir,

We have the pleasure to inform you our need of the above mentioned machine in the favour of **IED** .

You are kindly requested to instruct the concerned Turkish companies to send us the related Technical & Financial offers as per the attached special condition book No 7376/97/T.D/268/6 of 30.08.2010. for the purpose of study and evaluation.

Looking forward to hear from you.

Thanks and best regards.

Gen. Eng. Mohammad Khneifos  
Acting Director of A.S.B

الجمهورية العربية السورية  
القيادة العامة للجيش والقوات المسلحة  
مكتب تأمين الجيش - فرع تأمين القوى البرية  
الرقم: ١٣٠٠١/ب  
تاريخ: ٢٠١٠ / ٩ / ٢٤

إلى: مستشارية الصناعات الدفاعية التركية  
جمهورية تركيا - انقره  
لاطلاع السيد لطفي فالر أوغلو  
رئيس دائرة التعاون العسكري الدولي  
فاكس: ٤١١٩٠٧١ (٠٣١٢) +٩٠

تحية وبعد:

يطيب لمكتب تأمين الجيش في الجمهورية العربية السورية أن يهديكم فائق  
احترامه ومعرباً عن خالص التمنيات بمزيد من تطوير وتعزيز علاقاتنا الطيبة بما فيه  
مصلحة بلدينا الجارين والصديقين.  
ويسرنا أن نعلمكم عن حاجتنا لألة حفر بالشرارة الكهربائية ZNC عدد ١/١  
لصالح مؤسسة معامل الدفاع.

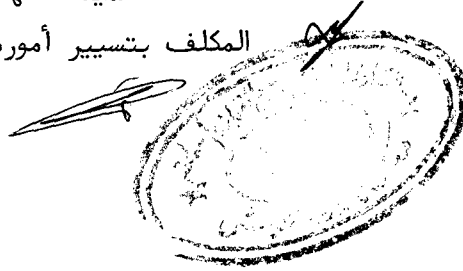
يرجى تكليف من يلزم من الشركات والمؤسسات التركية المختصة لموافاتنا بعرض  
فني ومالي لتوريد الألة المطلوبة وفق المواصفات والمدة المحددة بموجب دفتر الشروط  
المرفق رقم ٩٧/٧٣٧٦ تاريخ ٢٠١٠/٨/٣٠ لنتمكن من دراسته .

شاكرين تعاونكم .

المرفقات:

- دفتر الشروط

العميد المهندس محمد الخنيفس  
المكلف بتسيير أمور مكتب تأمين الجيش



**SYRIAN ARAB REPUBLIC**  
**Mechanical Construction Factory**

Address : DAMASCUS-INDUSTRIAL ZONE,  
AL-QADAM Road, (against train station),  
P.O.Box 35202

Telephone : 8142565  
Fax : 00963-11-8142564

المستشارية التركية  
ع/ط مكتب تأمين الجيش

Damascus: 16/19/2010

Reference: 7376/97/T.D/268/16

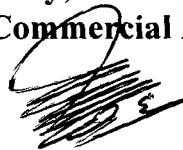
**Subject: ONE SPARK EROSION MACHINE (ZNC)**

Dear Sirs,

You are kindly requested to provide us with your Technical and Financial offer for the above-mentioned subject as per enclosed technical and special conditions.

Looking forward to your kind cooperation, we remain.

Yours Faithfully,  
Director of Commercial Affairs



SYRIAN ARAB REPUBLIC  
Mechanical Construction Factory

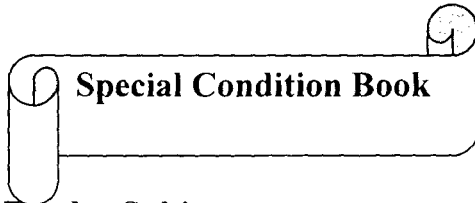
الجمهورية العربية السورية  
معمل الإنشاءات الميكانيكية

Address: DAMASCUS-INDUSTRIA ZONE,  
AL-QADAM Road, (against train station),  
P.O.Box 35202  
Phone : 8142565  
Fax : 00963-11-8142564.

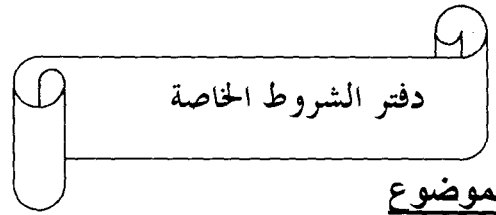
العنوان : دمشق- المنطقة الصناعية-  
القدم- مقابل محطة القطر  
ص.ب: ٣٥٢٠٢  
هاتف: ٨١٤٢٥٦٥  
فاكس: ٠٠٩٦٣ - ١١ - ٨١٤٢٥٦٤

Reference: 7376/97/T.D 1268  
Date: 30/8/2010

الرقم: ع.د/٩٧/٧٣٧٦  
التاريخ: ٢٠١٠/٨/٣٠



Tender Subject:



**ONE SPARK EROSION MACHINE (ZNC)**

آلة حفر بالشرارة الكهربائية ZNC (عدد واحد)

**Deadline for accepting Technical and Financial Offers:**

**آخر مدة لقبول العروض الفنية و المالية:**

20/10/2010

٢٠١٠/١٠/٢٠

موعد جلسة فض العروض:

**TENDER MEETING SESSION ON :**

٢٠١٠/١١/٤

4/11/2010

5.2.2. The Technical and Financial Offers should be submitted by the manufacturing companies or by the the state companies ,or the companies who have an accredited agent in Syria

5.2.3. If the tenderer was not the manufacturer of the offered materials(provided he should be an accredited agent, or an accredited distributors of the manufacturing companies in Syria), he should present a document verifying his relationship with the manufacturing company, This document should be legalized by the Arab local Chamber of commerce, if any, or by the local Chamber of commerce and by the Syrian Embassy or consulate in the country of the manufacturer.

The document that verifying his relationship with the Manufacturing company should be permanent and stable

Any offer unattached with this document shall be neglected.

5.2.4. An information form should be enclosed with the offer according to the attached specimen.

5.2.5. A declaration of Arab boycott against Israel according to attached form should be enclosed to the offer.

### 5.3. Offers are accepted until :20/10/2010

The Financial offer and documents subject of points (5.2.3, 5.2.4, and 5.2.5) are to be enveloped within one outer envelope labeled as:

SYRIAN ARAB REPUBLIC, DAMASCUS  
MECHANICAL CONSTRUCTION FACTORY  
P. O. Box : 35202

**FINANCIAL OFFER : ONE SPARK EROSION  
MACHINE (ZNC)**

### REFERENCE No : 7376/97/T.D

The technical offer and the catalogues with other technical documents and bid bonds are to be enveloped within another envelope labeled with same a/m informations substituting the phrase "Financial Offer" with the phrase "Technical Offer " .

5.4. Offers are to be handed over or send by registered mail with a receipt notice to the address mentioned in the previous point.

### Article /6/- Terms of Payment:

Shall be effected by a documentary irrevocable, divisible and untransferrable Letter of Credit in **EURO** or equal in the other free foreign transferable currencies (( except the American Dollar)), released against presentation of the following documents:

6.1.1. Commercial Invoice duly legalized from the Arab Foreign or local Chamber of Commerce and the Syrian Embassy or consulate in the country of the seller.

٥-٢-٢-٢- - تقدم العروض المالية و الفنية من قبل الشركات الصانعة أو الشركات الحكومية أو الشركات التي لها وكيل معتمد في سوريا.

٥-٢-٣- - ترفق مع العروض وثيقة تثبت علاقة المعارض مع الشركة الصانعة إذا لم يكن صانعاً للمواد المعروضة(شروط أن يكون وكيلاً عاماً في سورية أو موزعاً معتمداً للشركة الصانعة في سورية) ،على أن تكون هذه الوثيقة مصدقة من غرفة التجارة العربية المحلية، ان وجدت، أو غرفة التجارة المحلية و السفارة السورية في بلد الصانع.و ويجب أن تكون العلاقة مع الشركة الصانعة ثابتة ودائمة ومستقرة.

ويهمل كل عرض غير مرفق بهذه الوثيقة.

٥-٢-٤- - ترفق مع العروض استمارة المعلومات وفق النموذج المرفق.

٥-٢-٥- - يرفق مع العرض تصريح عن التقيد بأحكام مقاطعة إسرائيل وفق النموذج المرفق.

٥-٢-٣- - تقبل العروض حتى : ٢٠/١٠/٢٠١٠  
يوضع العرض المالي والوثائق (٥-٢-٣ و ٥-٢-٤ و ٥-٢-٥) ضمن مغلف خارجي واحد يدون عليه ما يلي:

الجمهورية العربية السورية- دمشق

معمل الإنشاءات الميكانيكية

ص. ب. / ٣٥٢٠٢

العرض المالي: آلة حفر بالشرارة الكهربائية

ZNC عدد واحد

المرجع : ٩٧/٧٣٧٦/ع.د

كما ويوضع العرض الفني والوثائق الفنية والتأمينات المؤقتة و الكاتالوجات ضمن مغلف آخر تدون عليه نفس المعلومات أعلاه مع استبدال عبارة العرض المالي بعبارة (العرض الفني).

٥-٢-٤- - تسلم العروض باليد أو ترسل بالبريد المضمون مع إشعار الوصول إلى العنوان الموضح في الفقرة السابقة.

مادة /٦/ - طريقة الدفع :

تتم بموجب كتاب اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء و غير قابل للتحويل و قابل للتجزئة باليورو أو ما يعادلها من العملات الأجنبية الحرة القابلة للتحويل (( باستثناء الدولار الأمريكي)).

يحرر لقاء تقديم وثائق الشحن التالية:

٦-١-١- - فاتورة تجارية مصدقة من غرفة التجارة العربية الأجنبية أو غرفة التجارة المحلية و من السفارة السورية في بلد البائع.

## دَفتر الشروط الفنية لآلة حفر بالشرارة الكهربائية ZNC

١١/٥/٩٦

- ❖ وصف الآلة : آلة حفر بالشرارة الكهربائية ZNC
- ❖ أبعاد طاولة العمل : الطول ٥٠٠ - ٦٠٠ مم
- ❖ العرض ٣٥٠ - ٤٠٠ مم
- ❖ حركة الطاولة : على المحور X : ٣٠٠ - ٤٠٠ مم
- ❖ على المحور Y : ٢٥٠ - ٣٠٠ مم
- ❖ حركة الرأس : ٣٠٠ + ٣٠٠ مم ± ٥٠ مم
- ❖ الحمولة الإسمية للإكترود : ٥٠ كغ ± ١٠ كغ
- ❖ الحمولة الإسمية لطاولة العمل : ٤٠٠ - ٥٠٠ كغ
- ❖ استطاعة الآلة : ٧٠ - ٩٠ أمبير
- ❖ دقة عمل الآلة : ٠,٠٠١ مم
- ❖ اتجاه القطع للأسفل وللأعلى ( up\down cutting )
- ❖ أبعاد الخزان ( حوض العمل الحاوي على طاولة العمل ) : ( ٤٠٠ X ٦٠٠ X ١٠٠٠ ) مم ± ٥٠ مم
- ❖ التغذية الكهربائية : ٣ X ٢٢٠ V ٣٨٠ فولت - ٥٠ هرتز

يجب أن تزود الآلة بـ :

- ❖ جهاز 3D ORBIT بحركة أوتوماتيكية كاملة
- ❖ جهاز القراءة مع المساطر الإلكترونية دقته ٠,٠٠١ مم وهو من نوع : FAGOR أو FANUC أو HEIDENHAIN
- وله إمكانيات العمل المبرمج وفق الإحداثيات المطلقة والامتزايدة والقطبية والنسبية وتنصيب الآلة للإكترود .
- ❖ كرت إلكتروني خاص بالنعومة العالية يعطي اهتزاز أو حركة بسيطة جداً بمرتبة الميكرونات للحصول على نعومة عالية.
- ❖ حساس حريق فعلي وليس ضوئي مع إطفائية ذاتية عالية الجودة .
- ❖ قطع تبديل حاجة خمسة آلاف ساعة عمل تحدد بلاحة تفصيلية من قبل الشركة الصانعة مع مواصفات تفصيلية للقطع والملحقات و المستندات التابعة لها .
- ❖ كتالوكات تعليمات البرمجة و التشغيل و الصيانة الميكانيكية و الكهربائية باللغة الإنكليزية .
- ❖ يطلب من العارض ما يلي :
  - تحديد بلد المنشأ .
  - عام الصنع ٢٠٠٩ وما بعد .

الآلة حفر بالشرارة الكهربائية عدد ١/١

## دقتر الشروط الفنية لآلة حفر بالشرارة الكهربائية ZNC

- ❖ وصف الآلة: آلة حفر بالشرارة الكهربائية ZNC
- ❖ أبعاد طاولة العمل : الطول ٥٠٠ - ٦٠٠ مم
- ❖ العرض ٣٥٠ - ٤٠٠ مم
- ❖ حركة الطاولة : على المحور X : ٣٠٠ - ٤٠٠ مم
- ❖ على المحور Y : ٢٥٠ - ٣٠٠ مم
- ❖ حركة الرأس : ٣٠٠ + ٣٠٠ مم ± ٥٠ مم
- ❖ الحمولة الإسمية - مبحرو- : ٥٠ كغ ± ١٠ كغ
- ❖ الحمولة الإسمية لطاولة العمل : ٤٠٠ - ٥٠٠ كغ
- ❖ استطاعة الآلة: ٧ - ١٠ كيلو وات
- ❖ دقة عمل الآلة : ٠.٠١ - ٠.٠٢ مم
- ❖ اتجاه القطع للأعلى وللأسفل ( up \ down cutting )
- ❖ أبعاد الخزان : ١٠٠٠ X ٦٠٠ X ٤٠٠ ( مم ± ٥٠ مم)
- ❖ التغذية الكهربائية : ٣ X ٢٢٠ V / ٣٨٠ فولت - ٥ هرتز

يجب أن تزود الآلة بـ :

- ❖ جهاز 3D ORBIT بحركة أوتوماتيكية كاملة
- ❖ جهاز القراءة مع المساطر الإلكترونية دقته ٠.٠٠١ مم وهو من نوع : FAGOR أو FANUC أو IN

وله إمكانيات العمل المبرمج وفق الإحداثيات المطلقة والامتزايدة والقطبية والنسبية وتنصيب الآلة للاكترون

- ❖ كرت إلكتروسي حساس بالسرعة العالية يحصر سرعات أو حركة بسيطة جدا بمرتبة الميكرونات للحصول على نعومة
- ❖ حساس حريق فعلي وليس ضوئي مع إطفائية ذاتية عالية الجودة .
- ❖ قطع تبديل حادئة بسبب ذات سرعة من محدد بلانحة توصيلية من قبل الشركة الصانعة مع مواصفات تفصيلية الملحقات والمستندات التابعة لها .
- ❖ كالتوكات تعليمات برمجية و تسعين و الصيانه الميكانيكية و الكهربائية باللغة الإنكليزية .

❖ يطلب من العارض ما يلي :

- تحديد بند المناس
- عام الصنع ٢٠٠٩ وما بعد

الآلة حفر بالشرارة الكهربائية عدد ١/١